



UNIVERSITÄT  
LEIPZIG

# BEST-PRACTICE-KIT ZU LEICHTER SPRACHE FÜR PRAXIS-AKTEURE

Forschungsgruppe "Kommunikation ohne Grenzen"

---

Gefördert von der  
Deutsch-Französischen  
Hochschule im Rahmen  
der Ausschreibung „Élysée-  
Vertrag – Zusammen den  
Blick in die Zukunft richten“



Université  
franco-allemande  
Deutsch-Französische  
Hochschule

Version 1.0 (Dezember 2023)

Zitierweise: Fuchs, Julia, Emmanuelle Canut, Juliette Delahaie & Magali Husianyca. 2023. Best-Practice-Kit zu Leichter Sprache für Praxis-Akteure.

**Jede Vervielfältigung oder Vorführung ohne die Zustimmung der Autorinnen ist untersagt.**

# BEST-PRACTICE-KIT ZU LEICHTER SPRACHE

für Praxis-Akteure

## 1. LEXIK – WÖRTER IN LEICHTER SPRACHE

✘	✔	Beispiele
Wörter, die — selten vorkommen — nur im Geschriebenen oder nur im Gesprochenen vorkommen — mehrere Bedeutungen haben	Wörter, die — häufig vorkommen — sowohl im Geschriebenen als auch im Gesprochenen vorkommen — eine eindeutige Bedeutung haben	<i>lernen statt büffeln</i>
Fremdwörter, Fachwörter	Oder: Fach- bzw. Fremdwort erläutern	Paul ist Beamter. Ein Beamter arbeitet für den Staat. Paul ist 35 Jahre alt.
Nominalstil (z.B. Wörter auf <i>-heit, -ung</i> )	Verbalstil	<i>messen</i> statt <i>eine Messung durchführen</i>
lange / komplexe Wörter	kurze Wörter Oder: lange / komplexe Wörter mit Bindestrich oder Mediopunkt trennen	Renten-Alter statt <i>Rentenalter</i> Renten•alter statt <i>Rentenalter</i>
Pronomina der 3. Person ( <i>er, sie, es, sie</i> )	dasselbe Wort für dieselbe Sache	<i>Paul kauft ein Auto.</i> <i>Das Auto ist rot.</i> statt <i>Paul kauft ein Auto. Es ist rot.</i>
<b>Weitere Informationen:</b> Bredel & Maaß 2016: Kap. 6; Netzwerk Leichte Sprache 2022: Regeln W1 bis W12		

## 2. SYNTAX – SÄTZE UND GRAMMATISCHE STRUKTUREN IN LEICHTER SPRACHE

x	✓	Beispiele
Unübliche Satzgliedabfolgen	Subjekt-Verb-Objekt-Abfolge	<i>Der Vater kitzelt den Sohn. statt Den Sohn kitzelt der Vater.</i>
mehr als eine Aussage pro Satz	eine Aussage pro Satz	<i>Paul ist Beamter. Paul ist 35 Jahre alt. statt Paul ist Beamter und 35 Jahre alt.</i>
Genitivattribute	Verbkonstruktion oder von-Periphrase	<i>Der Nachbar hat ein Haus. Das Haus vom Nachbarn statt Das Haus des Nachbarn</i>
Verneinungen	Oder: Negationsmarker <i>nicht</i> oder <i>nichts</i> ; notfalls <i>kein</i> ; Negationsmarker <b>fett</b> drucken	<i>Lea will <b>nicht</b> in die Schule gehen. statt Lea hat keine Lust auf die Schule.</i>
Passiv	Aktiv	<i>Ein Arzt hat den Piloten gerettet. statt Der Pilot wurde von einem Arzt gerettet.</i>
Nebensätze mit — <i>weil</i> — <i>wenn</i> — <i>damit</i> — <i>obwohl</i> — <i>bevor, nachdem, während</i>	Hauptsätze mit — Deshalb — Vielleicht > Dann — Deshalb — Trotzdem — Dann	<i>Heute regnet es. Deshalb gehe ich <b>nicht</b> schwimmen. statt weil Vielleicht gewinne ich Geld. Dann kaufe ich ein Haus. statt wenn Ich will meine Klausur bestehen. Deshalb lerne ich. statt damit Heute regnet es. Trotzdem gehe ich schwimmen. statt obwohl Ich koche. Dann lese ich. statt bevor, nachdem</i>
Nebensätze mit <i>dass</i>	Hauptsätze mit Doppelpunkt	<i>Ich weiß: Ich bin häufig gestresst. statt dass</i>
Nebensätze mit Relativpronomen	Hauptsätze mit bestimmter Informationsabfolge: — Bei restriktiven Relativsätzen (schränken die Menge des Bezugselements ein; können nicht weggelassen werden) steht die	<i>Ich kaufe keine Bücher, die mehr als 20 Euro kosten. restriktiver Relativsatz — Manche Bücher kosten mehr als 20 Euro. Diese Bücher kaufe ich <b>nicht</b>.  Ich kaufe das neue Kinderbuch von Frau Müller, das gelb ist. nicht restriktiver Relativsatz — Das neue Kinderbuch von Frau Müller ist gelb.</i>

	Information aus dem Relativsatz am Anfang. — Bei nicht restriktiven Relativsätzen (sind im Prinzip weglassbar) ist die Informationsabfolge frei wählbar.	Ich kaufe dieses Buch. — Ich kaufe das neue Kinderbuch von Frau Müller. Das Buch ist gelb.
Nebensätze mit <i>ob</i>	Hauptsatz: Fragesatz.	Ich frage mich: Bestehe ich die Klausur? statt <i>ob</i>
Nebensätze mit Infinitiv	Hauptsatz: Hauptsatz.	Das hilft mir: Ich spreche darüber. statt <i>Es hilft mir, darüber zu sprechen.</i>
<b>Weitere Informationen:</b> Bredel & Maaß 2016: Kap. 7; Netzwerk Leichte Sprache 2022: Regeln S1 bis S4		

### 3. TEXTE – ZUSAMMENHÄNGENDE ABFOLGE VON ÄUßERUNGEN IN LEICHTER SPRACHE

✘	✔	Beispiele
Lange, unübersichtliche Texte	Übersichtliche Texte — , bei denen jeder Satz in einer neuen Zeile beginnt — mit Zwischenüberschriften — mit Einrückungen — mit Aufzählungszeichen	Ich habe heute Migräne. Migräne bedeutet: starke Kopf-schmerzen. Das kann Migräne auslösen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffee</li> <li>• Käse</li> <li>• Sport</li> <li>• zu wenig Schlaf</li> </ul>
<b>Weitere Informationen:</b> Bredel & Maaß 2016: Kap. 9.2; Netzwerk Leichte Sprache 2022: G5, G9		

#### Quellen und weitere Informationen:

Bredel, Ursula & Christiane Maaß. 2016. *Ratgeber Leichte Sprache. Die wichtigsten Regeln und Empfehlungen für die Praxis*. Berlin: Duden.

Netzwerk Leichte Sprache. 2022. Die Regeln für Leichte Sprache vom Netzwerk Leichte Sprache. [https://www.leichte-sprache.org/wp-content/uploads/2023/03/Regelwerk\\_NLS\\_Neuauf12022\\_web.pdf](https://www.leichte-sprache.org/wp-content/uploads/2023/03/Regelwerk_NLS_Neuauf12022_web.pdf) [21.12.2023].

Lindholm, Camilla & Ulla Vanhatalo. 2021. *Handbook of Easy Languages in Europe*. Berlin: Frank & Timme. [https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/handbook\\_of\\_easy\\_languages\\_in\\_europe?file=/site/assets/files/4477/handbook\\_of\\_easy\\_languages\\_in\\_europe.pdf](https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/handbook_of_easy_languages_in_europe?file=/site/assets/files/4477/handbook_of_easy_languages_in_europe.pdf) [21.12.2023].